

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

8 AUGUSTUS 1996

WETSONTWERP

**houdende de aanpassing van
de Algemene Uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 1993**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het voorliggend wetsontwerp dat wij de eer hebben om aan uw goedkeuring voor te leggen, behelst de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993 op het vlak van het programma 18.61.2 « Exportbevordering » van het Ministerie van Financiën en het programma 14.51.1 « Buitenlandse handel » van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Omwille van de moeilijke financiële toestand van de Nationale Delcreditedienst (NDD) en overeenkomstig de beslissing van 18 januari 1991 van het Ministerieel Comité voor Buitenlandse Betrekkingen, had de Staat, mits een vrijstelling van 50 %, de schadebetaling van 24 miljard frank teruggekocht die was ingehouden door de NDD op de arme landen.

De financiering van de operatie is verricht door middel van leningen voor een globaal bedrag van 12 miljard frank, aangegaan door de NDD voor rekening van de Staat.

De financiële dekking van de dienst van deze lening (1,23 miljard frank per jaar) wordt verzekerd door zes financieringsbronnen, namelijk :

- de inning van hoofdsom en interesten van de schuldenlanden;
- een tussenkomst van het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking;

(*) Tweede zitting van de 49° zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

8 AOÛT 1996

PROJET DE LOI

**ajustant le budget général
des dépenses pour
l'année budgétaire 1993**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation a pour objet l'ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993 au niveau du programme 18.61.2 « Promotion de l'exportation » du Ministère des Finances et du programme 14.51.1 « Commerce extérieur » du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

En raison de la situation financière difficile de l'Office national du Ducroire (OND) et suite à une décision du 18 janvier 1991 du Comité ministériel des relations extérieures, l'Etat avait racheté, moyennant une décote de 50 %, la créance indemnitaire de 24 milliards de francs détenue par l'OND sur les pays pauvres.

Le financement de l'opération s'est effectué par la voie d'emprunts pour un montant global de 12 milliards de francs contractés par l'OND pour le compte de l'Etat.

La couverture financière du service de cet emprunt (1,23 milliard de francs par an) est assurée par six sources de financement à savoir :

- la perception de remboursements et d'intérêts auprès des pays débiteurs;
- une intervention du Ministère de la Coopération au développement;

(*) Deuxième session de la 49° législature.

— een tussenkomst van het Ministerie van Financiën (gecompenseerd door een vermindering van het krediet voor de leningen aan vreemde Staten),
 — de verhoging van de verzekeringspremies en de vestiging van een forfaitair commissieloon op de polissen;
 — de verwezenlijking van sommige schuldvoorwaarden verzekerd voor rekening van de Staat;
 — diverse bijdragen.

Onderstaande tabel bevat de gerealiseerde ontvangsten als dekking van de drie eerste annuïteiten van de lening.

— une intervention du Ministère des Finances (compensée par une réduction des prêts d'Etat à Etat);

— l'augmentation des primes d'assurance et l'établissement d'une commission forfaitaire sur les polices;

— la réalisation de certaines créances assurées pour le compte de l'Etat;

— des contributions diverses.

Le tableau ci-dessous présente les recettes réalisées en couverture des trois premières annuités de l'emprunt.

Bijdrage van — <i>Contribution de</i>	Verwachte jaarlijkse bijdrage — <i>Contribution annuelle attendue</i>	Werkelijke bijdragen — <i>Contribution effectives</i>		Geraamde bijdrage 3de j. — <i>Contribution estimée 3^{ème} exercice</i>
		1ste dienstjaar — <i>1^{ère} exercice</i>	2de dienstjaar — <i>2^{ème} exercice</i>	
Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Coopération au développement</i>	550,0	356,7	575,5	505,0
Stortingen debiteurlanden. — <i>Versements pays débiteurs</i>	475,0	175,8	53,6	168,2
Begroting Financiën. — <i>Budget finances</i>	200,0	187,5	337,5	200,0
Forfaitaire commissie op de polissen. — <i>Commission forfaitaire sur les polices</i>	135,0	35,3	119,9	135,0
Verwezenlijking schuldvorderingen. — <i>Réalisation créances</i>	20,0	33,4	109,6	20,0
Andere bijdragen. — <i>Autres contributions</i>	25,0	0,0	0,0	35,0
Totaal. — <i>Total</i>	1 230,0	788,7	1 196,0	1 063,2

U kan vaststellen dat de 3de vervaldag een financieringstekort van 166 miljoen frank vertegenwoordigt.

Rekening houdend met het feit dat de Belgische Staat maar over weinig actiemiddelen beschikt om de terugbetaling te vorderen die de landen in moeilijkheden moeten verrichten, kan het financieringstekort uiteindelijk slechts worden gedekt door begrotingsmiddelen.

Wegens de dringendheid om een financiering te verzekeren, ten minste gedeeltelijk van het deficit vastgesteld voor de 3de annuïteit van de lening, en teneinde het bedrag van de nalatigheidsintresten te beperken, heeft de Ministerraad bij deliberatie n° 3130 van 24 december 1993, de vastlegging, de ordonnanciering en de betaling gemachtigd van 25 miljoen frank boven de kredieten geopend op het programma 18.61.2, « exportbevordering », door toepassing van artikel 44, § 1 van de wetten op de rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17.07.1991.

Een vermindering van eenzelfde bedrag is toegepast op de kredieten voor het programma 14.51.1, « Buitenlandse handel ».

L'on constatera que la 3^{ème} échéance présente un déficit de financement de 166 millions de francs.

Compte tenu de ce que l'Etat belge ne dispose que de peu de moyens d'action quant aux remboursements à effectuer par les pays en difficulté, le déficit de financement ne peut en définitive être couvert que par des moyens budgétaires.

En raison de l'urgence qu'il y avait d'assurer un financement au moins partiel du déficit constaté pour la 3^{ème} annuité de l'emprunt, en vue de limiter le montant des intérêts de retard, le Conseil des Ministres a jugé nécessaire d'autoriser, par délibération n° 3130 du 24 décembre 1993, l'engagement, l'ordonnancement et le paiement de 25 millions de francs au-delà des crédits budgétaires ouverts au programme 18.61.2, « promotion de l'exportation » faisant par là application de l'article 44, § 1^{er} des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Une compensation d'un montant équivalent est appliquée aux crédits du programme 14.51.1.

Overeenkomstig artikel 44, § 2 van voormelde ge-coördineerde wetten, leggen wij U een wetsontwerp voor om de nodige kredieten te openen.

*De Minister van Financiën en
Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

En vertu de l'article 44, § 2 des mêmes lois coordonnées, nous vous soumettons un projet de loi tendant à ouvrir les crédits nécessaires.

*Le Ministre des Finances et
du Commerce extérieur,*

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Buitenlandse Handel en Onze Minister van Begroting zijn belast om in Onze naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst luidt als volgt :

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

Art. 2

De kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 1993 worden aangepast als volgt :

Sectie 14

*Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Ontwikkelingssamenwerking*

Afdeling 51

Bestuur van de buitenlandse handel

PROGRAMMA 51.1 — BUITENLANDSE HANDEL

De gesplitste vastleggingskredieten voor het lopend jaar worden teruggebracht van 1 667,0 tot 1 642,0 miljoen frank.

De gesplitste ordonnanceringskredieten voor het lopend jaar worden teruggebracht van 1 705,0 tot 1 680,0 miljoen frank.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et du Commerce extérieur et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et du Commerce extérieur et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter, en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

Art. 2

Les crédits ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993 sont modifiés comme suit :

Section 14

*Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur*

Division 51

Administration du Commerce extérieur

PROGRAMME 51.1 — COMMERCE EXTERIEUR

Les crédits dissociés d'engagement de l'année en cours sont ramenés de 1 667,0 à 1 642,0 millions de francs.

Les crédits dissociés d'ordonnancement de l'année en cours sont ramenés de 1 705,0 à 1 680,0 millions de francs.

Sectie 18

Ministerie van Financiën

Afdeling 61

Administratie der thesaurie

PROGRAMMA 61.2 — EXPORTBEVORDERING

De niet-gesplitste kredieten voor het lopend jaar worden van 1 102,0 op 1 127,0 miljoen frank gebracht.

HOOFDSTUK 2

Diverse bepalingen

Art. 3

De kredieten geopend door deze wet zullen worden gedekt door de algemene middelen van de Schatkist.

Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juni 1996.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

Section 18

Ministère des Finances

Division 61

Administration de la Trésorerie

PROGRAMME 61.2 — PROMOTION DE L'EXPORTATION

Les crédits non dissociés de l'année en cours passent de 1 102,0 à 1 127,0 millions de francs.

CHAPITRE 2

Dispositions diverses

Art. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 1996.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,*

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

BLANCO PAG. 6

TABEL VAN DE AANGEPASTE BASISALLOCATIES

—

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE AJUSTEES

BLANCO PAG. 8

TABEL VAN DE BASISALLOCATIES**LEGENDE***Kolom (2) :*

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgaventypes :

- lopend jaar (cb1)
- vorige jaren (cb2)
- transporten van kredieten van het lopend jaar (cb3)
- transporten van kredieten vorige jaren (cb4)

Kolom (3) CRIFP :

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven.
 R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon.
 I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering.
- F : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een fonds.
 P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

Kolom (11) :

- ngk : niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren).
- gkr : gesplitste kredieten.
- fon : veranderlijke kredieten en organieke fondsen.
- tot : ngk + gkr + fon.

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE**LEGENDE***Colonne (2) :*

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit : les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types de dépenses :

- année en cours (cb1)
- années antérieures (cb2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3)
- reports de crédits années antérieures (cb4)

Colonne (3) CRIFP :

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses pré-financées.
 R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.
 I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.
- F : transfert (en tout ou en partie) à un fonds.
 P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

Colonne (4) :

- cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les crédits pour créances d'années antérieures).
- crd : crédits dissociés.
- fon : crédits variables des fonds organiques.
- tot : cnd + crd + fon.

18. — MINISTERIE VAN FINANCIEN

Organisatie-afdelingen Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	C R I FP	ks	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement			
						1993 Initieel Initial	Aanpassingen — Ajustements	1993 Aangepast Ajusté	
(1)	(2)			(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	
2. Exportbevordering									
28. Dotaties.									
Regeling van de schadegevallen voortvloeiend uit de door de Nationale Delcrederedienst rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen (ontstaan uit het begrotingsfonds 60.02.A)	61 75	28 12	5102 46 80	—	ngk	1 244,0	– 342,0	902,0	
Bijdrage in de financiële gezondmaking van de Nationale Delcrederedienst	61 78	28 15	5105 49 83	—	ngk	200,0	(¹) + 25,0	225,0	
Totalen voor het programma 2					ngk	1 444,0	– 317,0	1 127,0	

(¹) Aanpassing voortvloeiend uit de beraadslaging van de Ministerraad n° 3130 van 24 december 1993.

18. — MINISTÈRE DES FINANCES

Ordonanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>			sc	Divisions organiques Programmes Activités Allocations de base
1993 Initieel <i>Initial</i>	Aanpassingen — <i>Ajustements</i>	1993 Aangepast <i>Ajusté</i>		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
1 244,0	– 342,0	902,0	cnd	2. Promotion de l'exportation 28. Dotations. Règlement des sinistres découlant des garanties octroyées par l'Office national du Ducroire directement pour le compte de l'Etat (issue du fonds budgétaire 60.02.A).
200,0	⁽¹⁾ + 25,0	225,0	cnd	Participation dans l'assainissement financier de l'Office national du Ducroire.
1 444,0	– 317,0	1 127,0	cnd	Totaux pour le programme 2.

⁽¹⁾ Ajustement découlant de la délibération du Conseil des Ministres n° 3130 du 24 décembre 1993.

14. — MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

Organisatie-afdelingen Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B. Check-digit	C R I FP	ks	Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>		
						1993 Initieel <i>Initial</i>	Aanpassingen — <i>Ajustements</i>	1993 Aangepast <i>Ajusté</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
AFDELING 51								
BESTUUR VAN DE BUITENLANDSE HANDEL								
1. Buitenlandse handel								
11. Internationale organisme								
Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen	31 83	11 20	3401 54 88		ngk	103,4	+ 0,6 (0,6)	104,0 (0,6)
Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	51 85	11 22	3403 56 90		ngk	191,0	+ 1,8	192,8
12. Economische expansie								
Uitgaven van allerhande aard betreffende de economische expansie en de regionale reconversie	51 83	12 20	3101 54 88		gkr	1.565,0	(1) – 25,0	1.540,0
Toelagen of andere tegemoetkomingen ten bezwarende of kosteloze titel aan Belgische instellingen, nationale beroepsverenigingen, nationale verenigingen van bedrijven en Belgische kamers van Koophandel in het buitenland ter bevordering van de export	51 86	12 23	3201 57 91		gkr	102,0	—	102,0
Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme	51 16	12 50	4101 84 21	P	ngk	606,0	+ 13,0	619,0
Statistiek en boekhouding van de BDBH (bureauticaschijf 1990). (<i>pro memorie</i>)	51 86	12 23	6111 57 91	IP	ngk	—	—	—
Totalen voor het programma 51.1					ngk	900,4	+ 15,4 (0,6)	915,8 (0,6)
					gkr	1.667,0	– 25,0	1.642,0
					tot	2.567,4	– 9,6	2.557,8

(¹) Aanpassing voortvloeiend uit de beraadslaging van de Ministerraad n° 3130 van 24 december 1993.

**14. — MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR**

Ordonanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>			sc	Divisions organiques Programmes Activités Allocations de base
1993 Initieel <i>Initial</i>	Aanpassingen — <i>Ajustements</i>	1993 Aangepast <i>Ajusté</i>		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
				DIVISION 51
				ADMINISTRATION DU COMMERCE EXTERIEUR
				1. Commerce extérieur
				11. Organismes internationaux
103,4	+ 0,6 (0,6)	104,0 (0,6)	cnd	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.
191,0	+ 1,8	192,8	cnd	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.
				12. Expansion économique
1.585,0	(1) – 25,0	1.560,0	crd	Dépenses de toute nature relatives à l'expansion économique et à la reconversion régionale.
120,0	—	120,0	crd	Subsides ou autres interventions à titre onéreux ou gratuit aux organismes belges, aux associations professionnelles nationales, aux associations nationales d'entreprises et aux Chambres de Commerce belges à l'étranger, en vue d'assurer la promotion des exportations.
606,0	+ 13,0	619,0	cnd	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition de cet organisme.
—	—	—	cnd	Statistique et comptabilité de l'OBCE (tranche bureautique 1990). (pour mémoire).
900,4	+ 15,4 (0,6)	915,8 (0,6)	cnd	Totaux pour le programme 51.1.
1.705,0	– 25,0	1.680,0	crd	
2.605,4	– 9,6	2.595,8	tot	

(¹) Ajustement découlant de la délibération du Conseil des Ministres n° 3130 du 24 décembre 1993.